

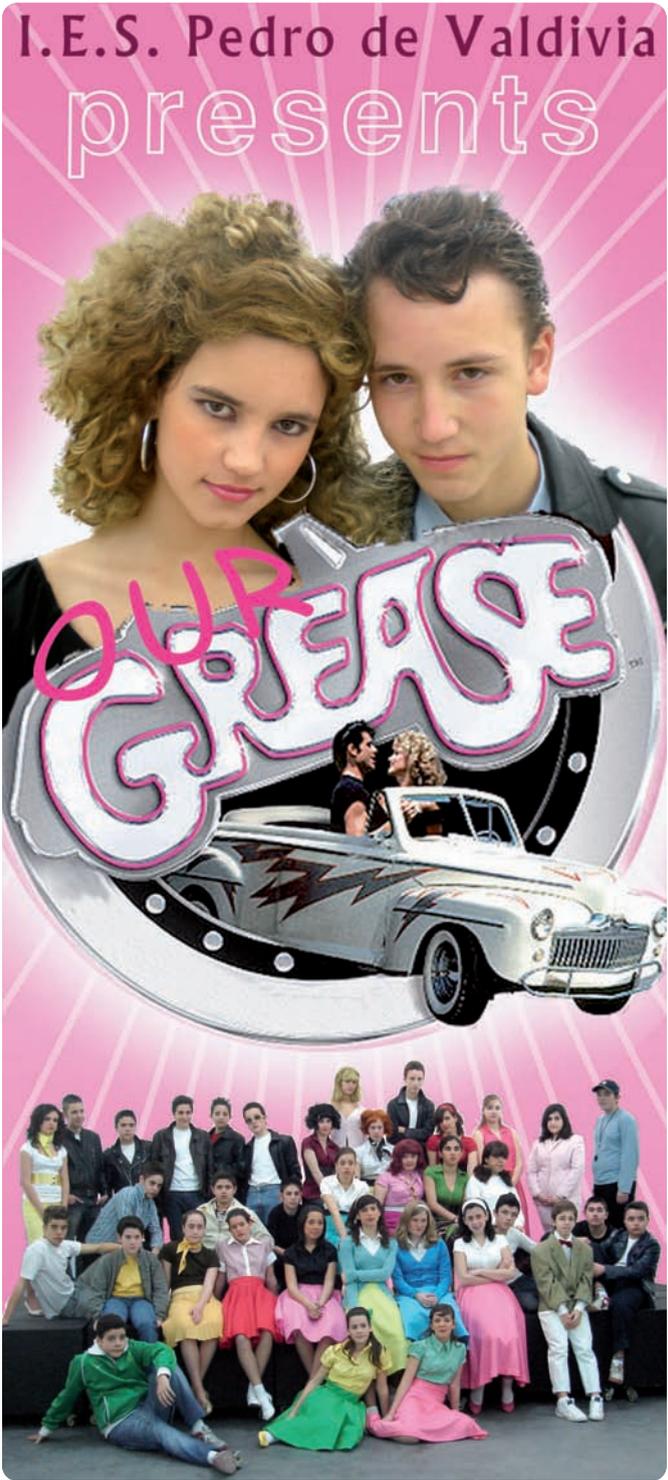
OUR GREASE

D. Eduardo Acero Calderón
D.ª María Jesús Cantora González
D. Santiago Carvajal Rollán
D.ª Samantha Hirst Holly
D. Juan Carlos Parejo Reja
D.ª Verónica Pérez Cabello
D. José Miguel Pineda Sánchez
D.ª María Dolores Rivas Sánchez
D.ª Raquel Roncero García
D.ª Rosa María Sánchez Sánchez
D. Manuel Vilches Cerrato

I.E.S. "Pedro de Valdivia"
Villanueva de la Serena (Badajoz)

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	213
2. ASPECTOS QUE TRATA "OUR GREASE"	213
3. JUSTIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD	215
4. OBJETIVOS Y CONTENIDOS	216
5. ORGANIZACIÓN DE LAS FASES	217
6. METODOLOGÍA UTILIZADA	218
7. FECHAS O PERÍODOS DE REALIZACIÓN	218
8. DESARROLLO DE LAS FASES	219
9. CRITERIOS Y PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN	223
10. CONTENIDO EN DISCO Nº 1	
10.1. Cartel	
10.2. Pancarta	
10.3. Programa	
10.4. Tríptico	
11. CONTENIDO EN DISCO Nº 2	
11. 1. Grabación de una de las actuaciones y escenas sueltas	



1. INTRODUCCIÓN

“Our Grease” es el título del musical montado en el I.E.S. “Pedro de Valdivia” de Villanueva de la Serena durante el curso 2007-08.

La puesta en escena se llevó a cabo en inglés por los alumnos de 2º de E.S.O. de la sección bilingüe y se representó en el teatro “Las Vegas” de dicha población, durante una semana del mes de junio.

Tres mil quinientas personas, provenientes en su mayoría de Centros educativos de la comunidad extremeña, pudieron ver y valorar el resultado de este trabajo en el que se implicaron seis departamentos, once profesores y alumnos de 2º, 3º, 4º de E.S.O y el ciclo de Comercio y Marketing.

2. ASPECTOS QUE TRATA “OUR GREASE”

Este proyecto contempla la **educación en valores** desde varios ámbitos. El primer análisis del argumento de la película supone una toma de conciencia de los problemas que aparecen en los grupos de adolescentes ante la llegada de alguien nuevo; es lo que le ocurre al personaje principal femenino, Sandy, chica nueva en el instituto. A ella, que proviene de otro país, se le incita de manera insistente a la bebida, al tabaco y a que cambie su forma de vestir, pues para el resto de las chicas resulta ridícula. Ella, sin embargo, es capaz de mantenerse al margen de los comentarios externos y seguir fiel a sus propias convicciones hasta que por ella misma decide un cambio.

Por otra parte, está el caso del protagonista masculino, Dany, quien ante sus amigos no puede mostrar su lado sensible y enamorado y, por ello, tiene que aparentar ser un chico duro, que viste como marca la tendencia y al que aparentemente le gustan los coches y la velocidad. Dándose cuenta de la infelicidad que le produce el seguir las directrices de su pandilla, decide ser consecuente consigo mismo, plantarles cara y buscar su felicidad.

Si trasladamos el interés del argumento de la película a la realidad del grupo de alumnos de 2º de E.S.O. que trabajan su propio musical, nos enfrentamos al reconocimiento personal de las propias capacidades de cada alumno para que todos sean capaces de valorar sus habilidades y las de sus compañeros y todos acepten el reparto de personajes de manera abierta y sin problema alguno.

“Our Grease” es una apuesta por la **innovación pedagógica**, ya que es un trabajo multidisciplinar en el que se han visto involucrados once profesores procedentes de seis departamentos (Inglés, Educación Plástica, Música, Educación Física, Tecnología y Comercio y Marketing) y en el que, además, han participado alumnos de 2º, 3º y 4º de E.S.O. y grado superior de Comercio y Marketing en un interés común.

El **uso de las tecnologías de la información y comunicación** han estado presentes en las fases de edición gráfica correspondiente a cartelería, programas de mano y trípticos informativos mediante el programa “photo shop”. Para la edición del vídeo que se proyectaba al comienzo de cada representación, se partió de las secuencias dibujadas por los alumnos de 4º de E.S.O. y, a continuación, con el programa “adobe premiere” se consiguió dar el carácter de animación a personajes y elementos que aparecían con los títulos de créditos.

En la rueda de prensa convocada días antes del estreno y en las diferentes entrevistas y reportajes para programas de radio y televisión, los alumnos comprobaron en primera persona el trabajo de los medios de comunicación y pudieron expresar ante los mismos su experiencia en este proyecto.

Ya en las actuaciones, el despliegue técnico de luces y microfónos inalámbricos controlados desde las mesas de mezclas por parte de los profesores responsables, dejaba patente el refuerzo técnico aportado al musical.

El **uso del inglés**, como lengua en la que los alumnos mantenían diálogos y cantaban, fue el reto más importante de este proyecto. Al utilizar esta lengua en un espectáculo de 75 minutos, los alumnos han conseguido una mayor fluidez en su expresión, han ganado confianza en sí mismos para hablar una lengua extranjera, han ampliado su vocabulario y, por último, han mejorado notablemente su pronunciación.

La importancia de **trabajar con otras instituciones** a través de los recursos proporcionados facilitó, sin lugar a dudas, este trabajo.

La labor realizada por la auxiliar de conversación otorgada a la sección bilingüe, según convenio de la Consejería de Educación y del British Council, fue fundamental para la traducción de textos y para perfeccionar los diálogos y canciones.

También a través de la “Consejería de los Jóvenes y del Deporte” se nos proporcionaron los recursos que ofrece el “Espacio para la Creación Joven” de Villanueva de la Serena, lugar en el que estuvimos ensayando las tardes de los jueves desde octubre a mayo. Aquí mismo se nos cedieron varios practicables que utilizamos como elementos escenográficos.

El Excelentísimo Ayuntamiento nos facilitó el teatro “Las Vegas” con toda su infraestructura para realizar los ensayos previos al estreno y fue además el sitio elegido para el resto de representaciones.

La compañía “Teatrapo”, con sede social en nuestra misma ciudad, también puso a nuestra disposición y nos cedió el material que se consideró necesario dado el coste que hubiera supuesto su adquisición.

3. JUSTIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD

Al inicio del curso 2007-2008 el director de este proyecto pone en conocimiento del equipo directivo del instituto “Pedro de Valdivia” el propósito de trabajar durante los nueve meses en el montaje de un musical con los alumnos de 2º de E.S.O. de la sección bilingüe sobre la película “Grease” por los motivos que expongo a continuación:

- Se cumplen entonces treinta años del estreno de la película que supuso todo un hito en la juventud de la generación de los padres de los alumnos y alumnas con los que ahora se pretende montar “Our Grease”, título que damos a nuestro montaje ya que va a tratarse de “nuestra versión de Grease”. La necesidad de implicar a las familias y que los propios padres se entusiasmasen con el trabajo que iban a realizar sus hijos fue, uno de los motivos por los que se eligió este guión.
- El propio argumento de la película, que parte del inicio de un curso escolar en un instituto de los EEUU en los años cincuenta, nos pareció muy interesante por tratarse de un ambiente paralelo y cercano al suyo. El hecho de partir de una historia en la que los alumnos iban a ver reflejadas a través de la interpretación de los actores sus mismas inquietudes, miedos, deseos, prejuicios, ilusiones y preocupaciones, nos ofrecía la posibilidad de trabajar en valores y nos daba garantías, además de los motivos expuestos, de que se iban a “enganchan” con el trabajo que se les iba a proponer.
- La necesidad de que el alumnado viese cómo su aportación en un grupo hace crecer el trabajo adoptando actitudes de flexibilidad, solidaridad, interés y tolerancia, superando inhibiciones y prejuicios, rechazando discriminaciones debidas a características personales o sociales. Conseguir con el propio esfuerzo la valoración como personas reconocidas por los demás para que ello les haga sentirse indispensables.
- La necesidad de crear un ambiente de trabajo en el que se implicasen diferentes departamentos desde diferentes áreas o ámbitos con el estímulo de trabajar en un mismo proyecto de investigación pedagógica. Así, en este proyecto, participan los

departamentos de inglés, educación física, tecnología, plástica, música y comercio y marketing.

- La importancia del uso de las tecnologías de la información y comunicación y la necesidad de aplicación en este proyecto.
- La selección del grupo de 2º de E.S.O. de la sección bilingüe para esta experiencia se justifica porque con este proyecto se pretendía desde un principio profundizar en el conocimiento del inglés y ya este grupo, el curso anterior, demostró con una experiencia teatral su buena disposición a este tipo de actividades. Se incentiva desde este departamento a que los alumnos y alumnas participen en actividades relacionadas con el teatro, considerando que es una manera divertida y atractiva para trabajar en grupo y expresarse mejor.
- El ofrecer a los alumnos y alumnas en su formación nuevos recursos fuera del aula. Acercarles al “Espacio para la creación joven” de Villanueva de la Serena para que aparte de aprovechar los recursos que allí nos ofrecían durante el proceso de nuestro trabajo, una vez concluido pudiesen acudir a él en sus ratos de ocio valorándolo y respetándolo igualmente y desde su propia autonomía.
- El conocer la experiencia de ensayar y actuar en un teatro público con disciplina y responsabilidad ante un aforo diario de quinientas personas en cada función y durante una semana. El hacerles sentirse únicos responsables del resultado de un trabajo que mostraron sobre el escenario a sus propias familias, amigos y compañeros del instituto y a tres mil alumnos provenientes de diferentes centros de primaria y secundaria de la comunidad extremeña.

4. OBJETIVOS Y CONTENIDOS

Al tratarse de una actividad en la que alumnos de diferentes niveles y desde diferentes áreas trabajan distintos aspectos para la consecución de este musical, reflejamos los objetivos y contenidos aplicados exclusivamente al grupo que representó la obra. El resto de grupos trabajó cada actividad dentro de la programación de cada área.

a) Objetivos

- Mejorar la expresión en inglés.
- Comprender cuáles son las aportaciones de la música en el cine.
- Identificar el tipo de música más apropiado para una determinada escena cinematográfica.
- Aprender a utilizar la voz cantada para expresar lo que dice el texto.

- Descubrir las posibilidades del propio cuerpo como medio de expresión.
- Apreiciar el hecho artístico como fuente de goce estético.
- Desarrollar la creatividad y expresarla.
- Relacionarse con otras personas y participar de actividades de grupo.

b) Contenidos

- El musical “Grease”.
- El funcionamiento de la voz humana: aparato respiratorio, aparato fonador y resonadores craneofaciales.
- El cuerpo y el movimiento.

5. LA ORGANIZACIÓN DE LAS FASES

- Selección de grupo: 2º de E.S.O. A (grupo bilingüe).
- Viaje a Madrid para visitar el museo del traje y asistir a un musical.
- Realización del guión.
- Traducción del guión al inglés.
- Selección de personajes principales, secundarios, extras y músicos: 2º de E.S.O.
- Montaje de las escenas en español.
- Talleres de interpretación de las escenas en español.
- Montaje de coreografías.
- Clases con textos en inglés.
- Ensayos de las escenas en inglés.
- Ensayos de las canciones en inglés.
- Selección de peluqueras, maquilladoras y regidores: grupo de diversificación de 3º de E.S.O.
- Primera prueba de vestuario, complementos y sesión fotográfica.
- Realización de atrezzo y decorados: grupos de plástica de 3º y 4º de E.S.O. y ciclo superior de comercio y marketing.
- Curso de maquillaje y caracterización.
- Segunda prueba de vestuario, complementos, peinados y sesión fotográfica.

- Diseño de cartelería, y programas de mano.
- Diseño de animación y realización de vídeo con los títulos de crédito.
- Diseño de iluminación y sonido.
- Preparación de alumnos para rueda de prensa y entrevistas en los medios.
- Rueda de prensa y entrevistas.
- Ensayo general.
- Actuaciones.

6. METODOLOGÍA UTILIZADA

A partir del visionado en primer lugar en español y posteriormente e inglés, se les entregaba a los alumnos y alumnas copias de la transcripción en español y la traducción en inglés de las escenas en las que cada uno de ellos intervenía.

Sobre los textos en español se trabajó la intención de la escena y la interpretación. Este trabajo previo servía de base para sobre él trabajar los textos en inglés y corregir la pronunciación.

Para el trabajo de las canciones se partió de la audición de la banda sonora de “Grease” en varias ocasiones y posterior aprendizaje de las que habían sido seleccionadas para “Our Grease”.

Interpretación de las canciones sobre banda sonora original y, también sobre versión karaoke teniendo en cuenta que en las actuaciones la interpretación sería en directo.

7. FECHAS O PERIODOS DE REALIZACIÓN

Este proyecto comienza a trabajarse desde el mes de septiembre del 2007 en el instituto “Pedro de Valdivia” y culmina en el mes de junio de 2008 con las siete representaciones de los alumnos en el teatro “Las Vegas” de Villanueva de la Serena.

Para el curso 2008-2009 se prevé realizar las posibles actuaciones que puedan ser solicitadas desde otras poblaciones.

8. DESARROLLO DE LAS FASES

Septiembre de 2007:

- Poner en conocimiento de los departamentos a los que se pretende implicar de la conveniencia de su participación y de cuál va a ser su competencia. Los departamentos son: Inglés, Artes plásticas, Educación física, Música, Tecnología y Comercio y Marketing.
- Se les pasa a los alumnos un dvd con la grabación de la película en español para que todos vayan realizando una copia de la misma y constituya el primer material de trabajo.

Octubre de 2007:

- A partir de la visualización de la película se les exige que manifiesten sus preferencias por los distintos personajes con el fin de comprobar qué predisposición muestran.
- La gran aceptación tanto de chicas como de chicos por querer trabajar sobre los personajes principales me motivan a proponer diferentes pruebas para la selección de cada uno de ellos.
- En las clases de música, la profesora ensaya con todos los alumnos los temas que en el casting van a interpretar en directo los alumnos y alumnas aspirantes a los personajes principales.
- Comienza un periodo de casting en el que los alumnos interpretan una canción en inglés y un texto seleccionado por ellos a un grupo de profesores del centro que junto al director de este proyecto sirve de jurado.
- Inicio de la adaptación del guión siendo fiel a la historia original y a la época en la que se desarrolla. Se suprimen aquellas escenas, textos, diálogos y guiños de los personajes que no se consideran adecuadas para chicos y chicas de doce y trece años. Diecinueve escenas conforman el libreto.
- En la reunión de los coordinadores de la sección bilingüe de la región, la representante de nuestro centro informa de este proyecto con el fin de que los interesados puedan desplazarse a Villanueva de la Serena con los alumnos para ver una de las representaciones en el mes de junio.

Noviembre de 2007:

- Hacemos llegar una carta a los padres para informarles que debido al proyecto en el que se ha empezado a trabajar con sus hijos, el día 8 haremos un viaje cultural a

Madrid. Visitamos el Museo del traje para conocer de cerca a través de una visita guiada cómo la forma de vestir ha ido evolucionando a lo largo de la historia y ha constituido una clara manifestación estética en cada época junto a sus peinados y complementos.

- Por la tarde asistimos a la representación del musical “La bella y la bestia” con la intención de que conozcan los entresijos de un montaje teatral de estas características y valoren el trabajo que ha sido necesario para obtener el resultado del que ahora disfrutan.
- A mediados de mes finalizan las pruebas de selección y el día 19 se les comunica el reparto de personajes.
- Se entregan copias de las tres primeras escenas en español a los alumnos y alumnas que intervienen en ellas para que vayan trabajando el texto.
- La auxiliar de conversación traduce al inglés estas mismas escenas.
- Comienzan los ensayos en uno de los dos periodos lectivos que contempla el horario semanal de educación plástica y visual con cada grupo de alumnos que interviene en cada escena en el salón de actos del instituto. Mientras, los que no intervienen, continúan trabajando en el aula con las actividades de la programación del área de 2º de E.S.O.
- Se convoca como norma para el resto del curso a los alumnos-as necesarios-as para la-s escena-s que se vaya-n a trabajar en el espacio para la creación joven de Villanueva de la Serena los jueves a las seis de la tarde.

Diciembre de 2007:

- Continúa el trabajo del guión, la transcripción de los textos seleccionados de la película y la traducción al inglés.
- Se montan en español las escenas cuarta y quinta.
- Sobre el trabajo realizado el mes anterior de las primeras escenas se comienza a ensayar en inglés.

Enero de 2008:

- Se difunde en el centro una campaña de recogida de material reciclable para la realización de vestuario, complementos del mismo, atrezzo y escenografía.
- Los grupos 4º de E.S.O., empiezan a trabajar en los periodos lectivos de educación plástica y visual complementos del vestuario y escenográficos.
- Aprovechando la época precarnaval, adquirimos algunos complementos para la caracterización de los personajes de venta en tiendas especializadas.

- Dado el interés que está despertando al proyecto en algunos alumnos que no están en el grupo de 2° de E.S.O. de la sección bilingüe y que manifiestan su deseo de implicarse en el mismo, ampliamos la convocatoria de participación a aquellos alumnos y alumnas que no tengan ninguna asignatura suspendida del curso anterior y hubieran aprobado todas en la primera evaluación. De este modo se admiten a cuatro alumnas y tres alumnos que a partir de entonces se añaden como extras y músicos al grupo inicial.
- Se montan las escenas sexta y séptima y se ensayan en español.
- Se ensayan en inglés las escenas cuarta y quinta.

Febrero de 2008:

- Reunión con los padres en el instituto para darles a conocer las pretensiones del musical que estamos trabajando con sus hijos y la implicación que esperamos de ellos.
- Se montan las escenas 8 y 9 y se ensayan en español.
- Se ensayan en inglés desde la primera hasta la quinta.

Marzo de 2008:

- Primera prueba de vestuario y sesión de peluquería para posterior reportaje fotográfico en el espacio para la creación joven de Villanueva de la Serena.
- Se utilizan los dos periodos lectivos de las clases de educación plástica para avanzar en el montaje y ensayos de las escenas.
- Se montan las escenas 10, 11 y 12 y se ensayan en español.
- Se ensayan en inglés todas las escenas trabajadas ya en español.
- Se dedica un periodo lectivo de las clases de educación física semanales para trabajar las coreografías.

Abril de 2008:

- Se empiezan a utilizar dos periodos lectivos de las clases de inglés para trabajar la fluidez de los textos así como la pronunciación y la expresión.
- Se montan y ensayan en español las escenas 13, 14, 15 y 16.
- Ensayos en inglés de las mismas escenas y repaso de las anteriores.

Mayo de 2008

- Los alumnos de grado superior de Comercio y Marketing, aplican sus ejercicios de prácticas de escaparatismo al realizar elementos exclusivos de la escenografía basados en elementos extraídos de la película.
- Un grupo de alumnos de 4º de E.S.O. realizan dibujos de animación para las secuencias de los títulos de créditos que se proyectarán al comienzo de la representación.
- Se presenta en el instituto el cartel del musical.
- Se rematan los trabajos de escenografía, atrezzo y complementos de vestuario por parte de los alumnos de 3º del programa de diversificación curricular y de 4º de educación plástica y visual.
- Se montan las últimas escenas hasta completar las diecinueve que constituyen el libreto y también las coreografías.
- Se ensayan las nuevas escenas en inglés y se van alternado con las ya trabajadas.
- Curso de maquillaje subvencionado por la consejería de los jóvenes y del deporte e impartido en el espacio para la creación joven para el grupo de maquilladoras de 3º de E.S.O. responsables de esta actividad en el musical y para el resto de alumnas y alumnos participantes.
- Prueba de vestuario, complementos y peluquería y sesión fotográfica.

Junio de 2008:

- Realización de un vídeo con los títulos de créditos.
- Traslado de vestuario y complementos del mismo, atrezzo y material escenográfico del instituto al teatro “Las Vegas”.
- Montaje de elementos escenográficos y técnicos.
- Realización del diseño de iluminación por el profesor de tecnología.
- Rueda de prensa en el instituto “Pedro de Valdivia” en la que comparecen ante los medios algunos alumnos participantes y profesores.
- Ensayo general el día 6.
- Estreno el día 7 a las 21 horas con entrada libre a 3 euros.
- El día 8, actuación a las 21 horas con entrada libre a 3 euros (destinados a la financiación del montaje).
- Los días 9, 10, 11 y 12 se realizaron las cuatro representaciones por la mañana. A ellas asistieron más de dos mil alumnos de toda Extremadura tanto de primaria

como de secundaria y bachillerato. La entrada fue gratuita (proporcionamos la relación de centros que presenciaron las distintas actuaciones).

- El día 12 a las 21 horas se realizó la última de las actuaciones programadas y muy especialmente estuvo dedicada a los padres y a las propias familias que tanto colaboraron en el proyecto.

9. CRITERIOS Y PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN

La evaluación se ha llevado a cabo a partir del trabajo realizado durante los meses de montaje y a partir de las representaciones realizadas, tanto de manera interna por los profesores del centro responsables de las diferentes asignaturas implicadas, como por los profesores y alumnos de otros centros que acudieron a ver las representaciones y nos enviaron sus valoraciones por e-mail.

Relación de centros educativos de Extremadura que asistieron a una de las representaciones de “Our Grease”:

- I.E.S. “Santa Eulalia” de Mérida.
- C.P. “Santiago Apóstol” de Vva. de la Serena.
- C.P. “Francisco Valdés” de Don Benito.
- I.E.S. “José Manzano” de Don Benito.
- C.P. “Ntra. Sra. de Guadalupe” de Vivares.
- Centro “Aprosuba 9” de Vva. de la Serena.
- C.P. “Ntra. Sra. de los Remedios” de Magacela.
- I.E.S. “Antonio de Nebrija” de Zalamea de la Serena.
- I.E.S. “Puerta de la Serena” de Vva. de la Serena.
- I.E.S. “Extremadura” de Montijo.
- C.P. “Conquistadores” de Vva. de la Serena.
- I.E.S. “Pérez Comendador” de Plasencia.
- C.P. “Cruz del Río” de Vva. de la Serena.
- I.E.S. “Quintana de la Serena” de Quintana de la Sna.
- I.E.S. “Puerta de la Serena” de Vva. de la Serena.
- C.P. “Miguel de Cervantes” de Vva. de la Serena.
- C.P. “San Isidro” de Valdivia.
- I.E.S. “Donoso Cortés” de Don Benito.
- C.P. “Zurbarán” de Don Benito.

C.P. "Virgen del Pilar" de Vva. de la Serena.
I.E.S. "Zurbarán" de Navalmoral de la Mata.
I.E.S. "Rodríguez Moñino" de Badajoz.
C.P. "San Pedro y San Pablo" de Valdehornillos.
I.E.S. "San José" de Vva. de la Serena.
C.P: "Calderón de la Barca" de Zalamea de la Serena.
Colegio "San José" de Vva. de la Serena.
I.E.S. "Suárez de Figueroa" de Zafra.
I.E.S. "Ciudad Jardín" de Badajoz.
I.E.S. "Pedro de Valdivia" de Vva. de la Serena.

Implicación de cada departamento en "Our Grease".

Educación plástica y visual.

Desde este departamento se dirige el montaje de la obra. El jefe del departamento realiza el guión, marca la secuenciación de escenas y el montaje de las mismas, dirige los ensayos y coordina al equipo de profesores.

En los periodos lectivos los alumnos realizan los complementos del vestuario, atrezzo y la mayoría de los escenográficos.

10. CONTENIDO EN DISCO 1

10.1. CARTEL

10.2. PANCARTA

10.3. PROGRAMA

10.4. TRÍPTICO

11. CONTENIDO EN DISCO 2

GRABACIÓN DE UNA DE
LAS ACTUACIONES Y
ESCENAS SUELTAS

